

Zeitschrift:	Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène
Herausgeber:	Bundesamt für Gesundheit
Band:	62 (1971)
Heft:	2
Rubrik:	Radioaktivität der Lebensmittel im Jahre 1970 = Radioactivité des denrées alimentaires en 1970

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Radioaktivität der Lebensmittel im Jahre 1970

Radioactivité des denrées alimentaires en 1970

Arbeitsgemeinschaft zur Ueberwachung der Radioaktivität der Lebensmittel
Communauté de surveillance de la radioactivité des denrées alimentaires

Introduction

L'année 1970 a été marquée par la poursuite des essais nucléaires entrepris par la France à Mururoa, en Polynésie française (archipel de Tuamotu).

Après l'explosion de 8 bombes atomiques, parmi lesquelles des bombes thermonucléaires, entre le 15 mai et le 6 août 1970, la France en est arrivée à sa 22ième explosion nucléaire dans l'atmosphère. A notre connaissance, aucune explosion française n'avait eu lieu en 1969.

De son côté la Chine qui avait effectué 5 essais nucléaires dans l'atmosphère entre 1964 et 1966, en est à son 11ième essai avec l'explosion thermonucléaire, d'une puissance d'environ 5 mégatonnes, qui a eu lieu le 14 octobre 1970 à Lop Nor.

Bien que ces essais n'aient libéré que des quantités de composés radioactifs beaucoup plus faibles que celles répandues dans l'atmosphère par les essais de l'URSS et des USA jusqu'à fin 1962, ils ont augmenté la contamination radioactive de notre planète.

Les débris radioactifs des essais nucléaires français ne parviennent que difficilement dans nos régions, ces essais étant effectués dans l'hémisphère sud. Quant à ceux de la dernière bombe thermonucléaire chinoise, ils atteindront la végétation de nos contrées surtout au printemps prochain. Il n'est donc pas étonnant que la radioactivité des denrées alimentaires ne se soit pas modifiée de manière appréciable en 1970 par rapport à 1969.

Résultats

Lait

Comme jusqu'ici, nous avons attaché plus d'importance à l'examen du lait qu'à celui des autres denrées alimentaires. D'une part, le lait constitue un élément essentiel de notre alimentation et, d'autre part, sa production journalière permet de suivre de près les variations de la contamination radioactive au cours de l'année. Enfin, il a été établi qu'une relation assez constante existe entre le degré de contamination du lait et celui de l'ensemble de nos aliments, relation qui permet d'évaluer, de manière satisfaisante en temps normal, la quantité de composés radioactifs ingérée par la population.

Actuellement, le strontium-90 prédomine parmi les contaminants radioactifs pris en considération à cause du danger qu'ils présentent pour la population déjà à partir d'une activité assez faible.

Les variations du degré de contamination du lait observées au cours de l'année 1970 au Service fédéral de l'hygiène publique (Mme R. Blank, M. P. Renard) sont peu marquées et un commentaire sur ce sujet apparaît superflu. Il convient cependant de relever qu'en moyenne la teneur en strontium-90 du lait n'a pratiquement pas changé par rapport à 1969 (voir tableau 1, fig. 1, 2, 3 et p. 176—177 et 180—181).

Tableau 1

*Teneur en strontium-90 et activité des oxalates du lait de Berne
(Verbandsmolkerei), du canton de Vaud et de Mürren (1959—1970)*

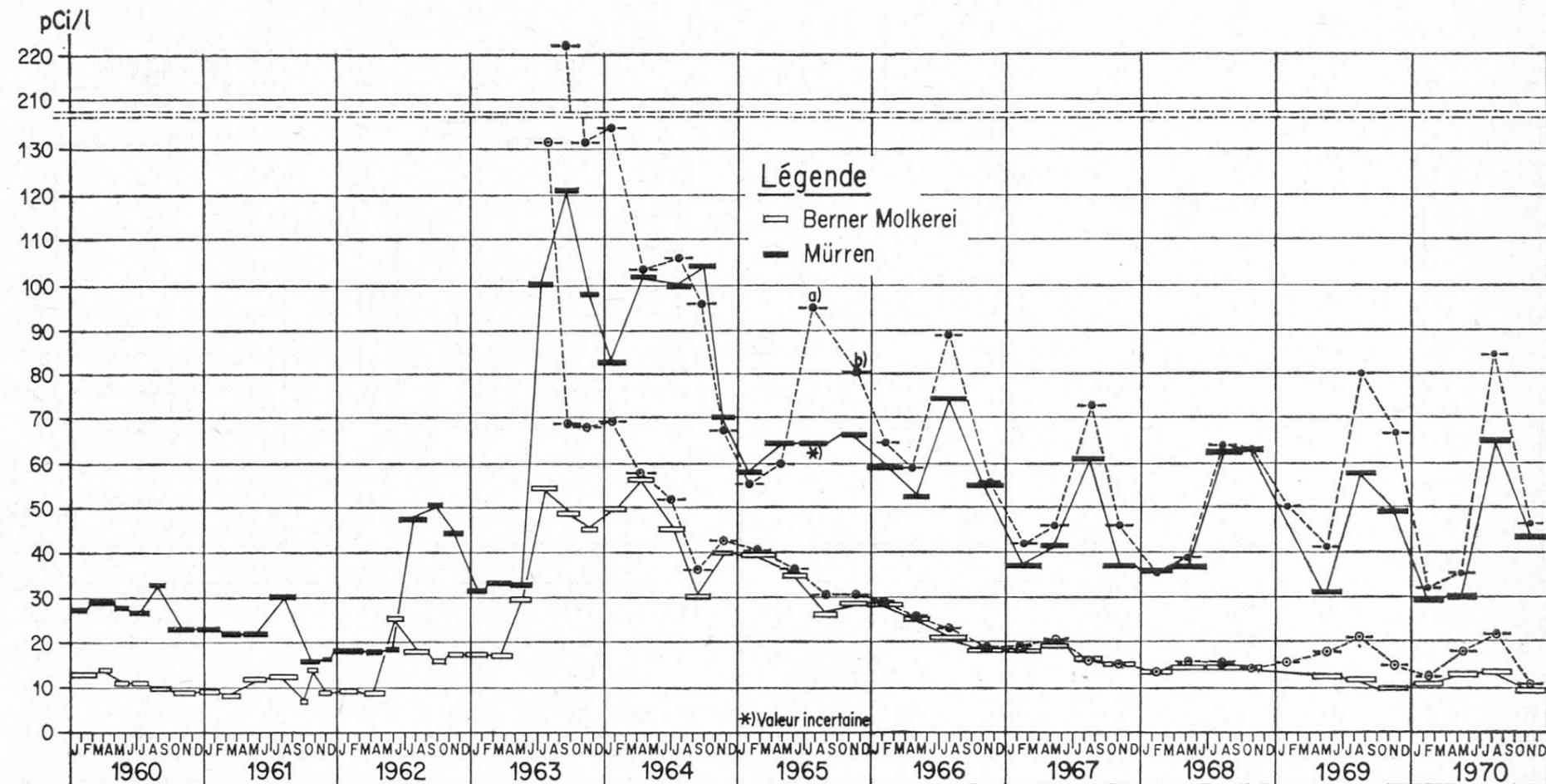
Année	Teneur en strontium-90			Activité des oxalates			Rapport Teneur en strontium-90/ activité des oxalates		
	pCi/l			pCi/l			VM	VD	Mü
	VM	VD	Mü	VM	VD	Mü	VM	VD	Mü
1959	15	14	29	55	50	90	0,27	0,28	0,32
1960	11	11	27	23	30	56	0,48	0,37	0,48
1961	10	10	22	64	54	62	0,16	0,19	0,35
1962	16	14	33	67	59	93	0,24	0,24	0,35
1963	36	35	70	117	114	187	0,31	0,31	0,37
1964	45	51	92	74	84	145	0,61	0,61	0,63
1965	33	34	63	50	53	101	0,66	0,64	0,62
1966	23	23	60	33	37	96	0,70	0,62	0,63
1967	16	16	44	24	24	73	0,67	0,67	0,60
1968	14	16	50	21	21	73	0,66	0,76	0,68
1969	12	12	46	24	24	84	0,50	0,50	0,55
1970	12	11	42	22	23	70	0,55	0,48	0,60

VM = Verbandsmolkerei Bern; VD = Lait en poudre reconstitué du canton de Vaud;
Mü = Mürren

Relevons encore que le rapport entre la teneur en strontium-90 (activité) et l'activité des oxalates se situe entre 0,48 et 0,60 et signifie la présence dans le lait de débris (strontium-89) de la bombe chinoise de septembre 1969. Le lait de Mürren est demeuré comme toujours contaminé dans une plus forte proportion que celui de plaine (en 1970, 3 à 4 fois plus forte).

La comparaison des résultats obtenus par le laboratoire cantonal de Bâle en 1969 et en 1970 montre également qu'il n'y a pas eu d'une année à l'autre de différence significative dans la contamination du lait (voir p. 177—178). Quant aux résultats qui nous ont été communiqués par le laboratoire cantonal des Grisons, ils confirment que la différence du degré de contamination existant entre le lait de Coire (basse altitude) et celui de montagne (Davos, Pontresina) demeure marquée, l'activité des oxalates étant en moyenne plus de 2 fois plus élevée en montagne qu'à Coire (voir p. 179 et 180).

Figure 1 Teneur en strontium-90 du lait de plaine (Berner Molkerei) et de montagne (Mürren 1650 m)



● : Teneurs en strontium-90 calculées à partir de l'activité des oxalates. Le facteur de conversion utilisé (0,71) a été établi en ajoutant du $^{90}\text{Sr} + ^{90}\text{Y}$ à du lait non contaminé. La présence de strontium-89 dans le lait (explosions récentes) se manifeste par des valeurs calculées plus élevées que celles obtenues par dosage direct du strontium-90.

Figure 2 Teneur en strontium-90 du lait en poudre de plaine (canton de Vaud)

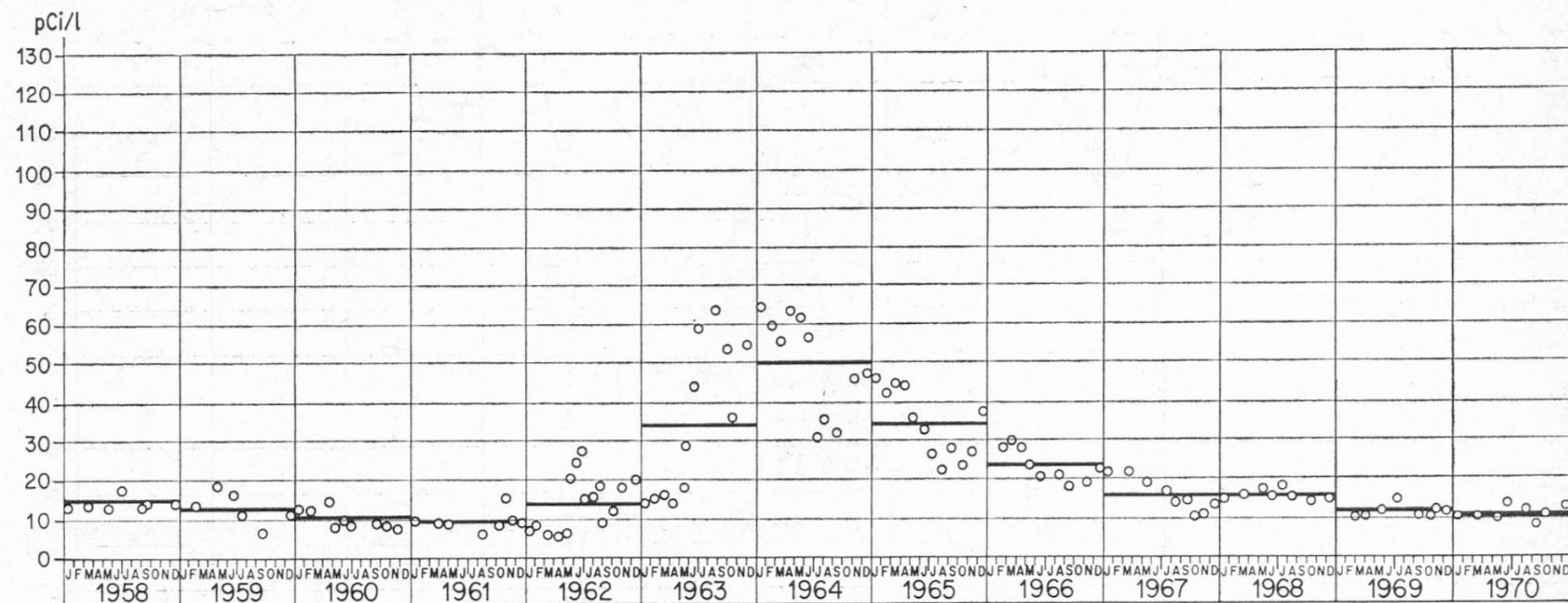
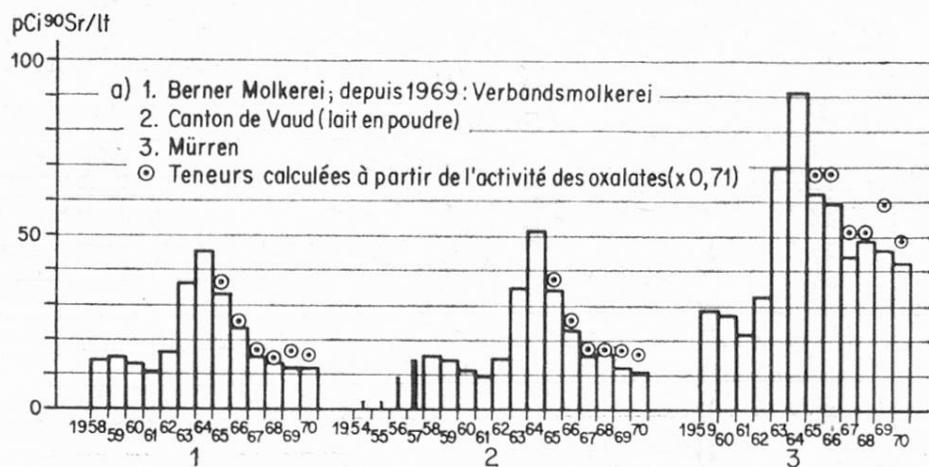


Figure 3 Teneur en strontium-90 du lait frais de la «Berner Molkerei» (1), de Mürren (3) et du lait en poudre du canton de Vaud (2)



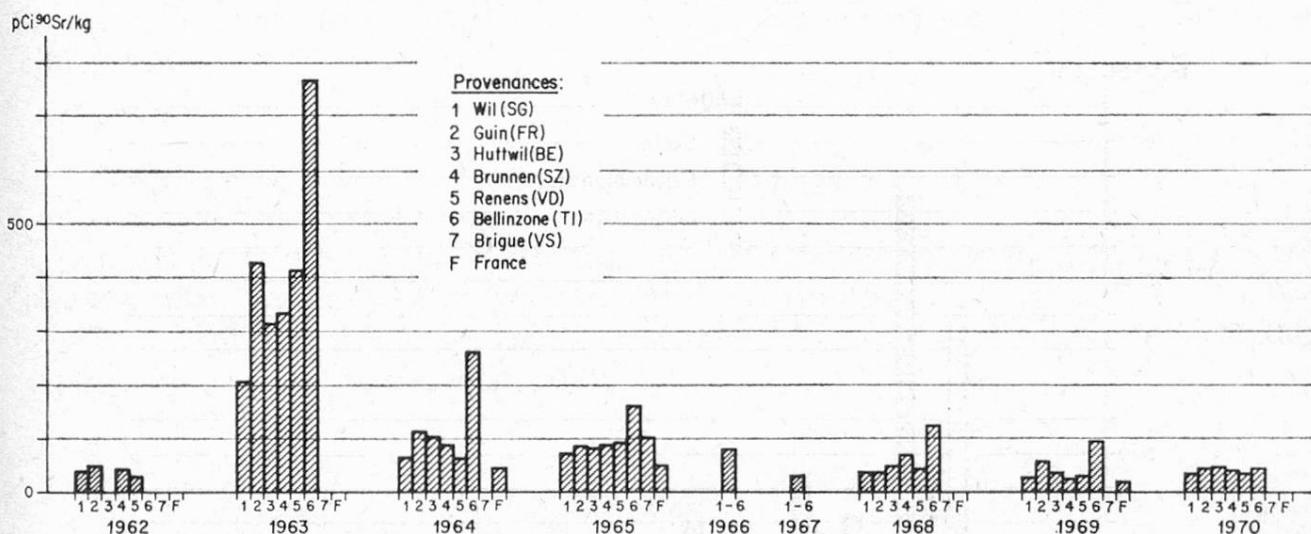
Froment *

La différence constatée ces dernières années entre le degré de contamination (activité des oxalates, teneur en strontium-90) du *froment* des diverses régions du plateau suisse et celui du Tessin ne s'est pas manifestée dans la récolte de 1970.

En moyenne, la contamination est la même qu'en 1969 (voir p. 181 et fig. 4, 5, 6). Les résultats concernant les produits de mouture (farine et son) ne sont pas encore connus pour la récolte de 1970. Ceux de 1969 sont très semblables à ceux de 1968 voir fig. 7 et 8).

Le *pain bis* examiné par le laboratoire municipal de Zurich est contaminé à un degré qui correspond à celui du froment et ne présentant aucun danger.

Figure 4 Teneur en strontium-90 du froment de 1962 à 1970 (récoltes)



* Nous adressons nos remerciements à l'Administration fédérale des blés qui a mis à notre disposition les échantillons de froment et de farine nécessaires à ces dosages.

Figure 5 Teneur en strontium-90 du froment et des produits de mouture

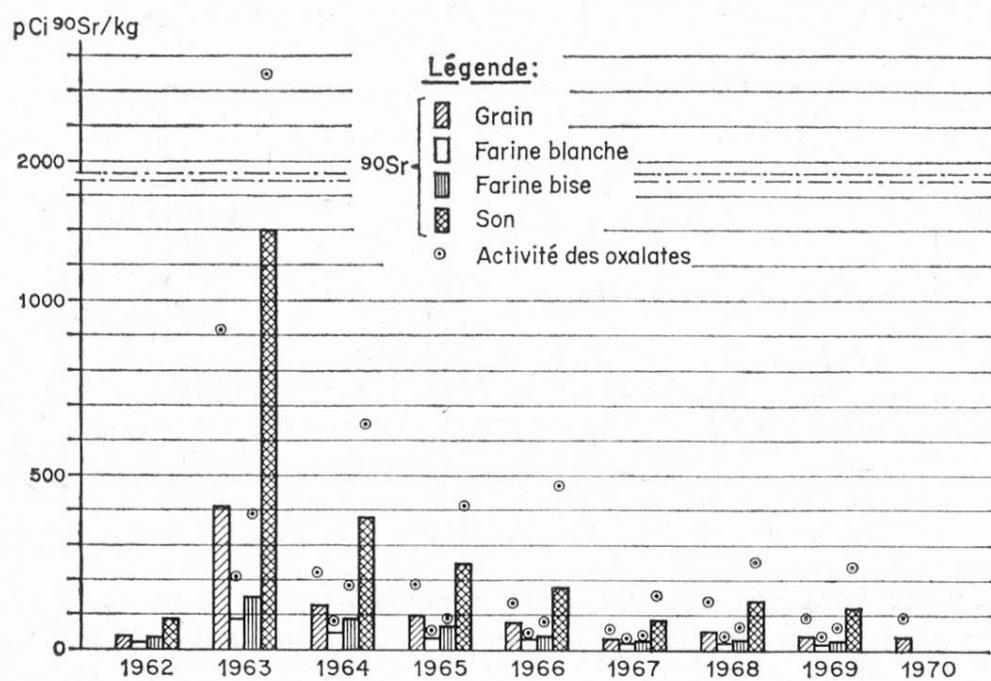


Figure 6 Teneur en strontium-90 du froment et des produits de mouture rapportée au calcium

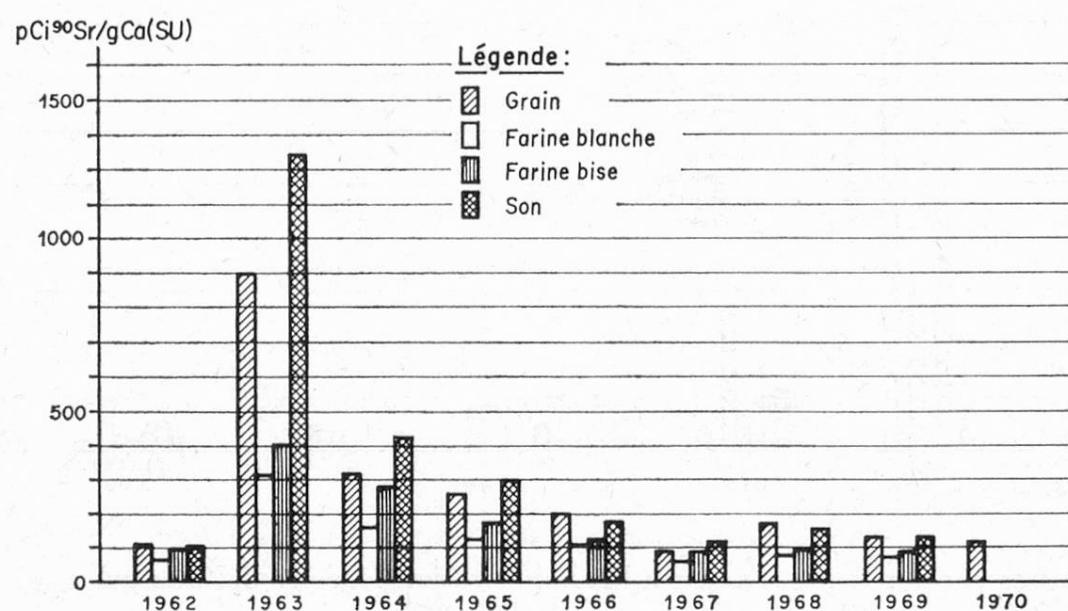
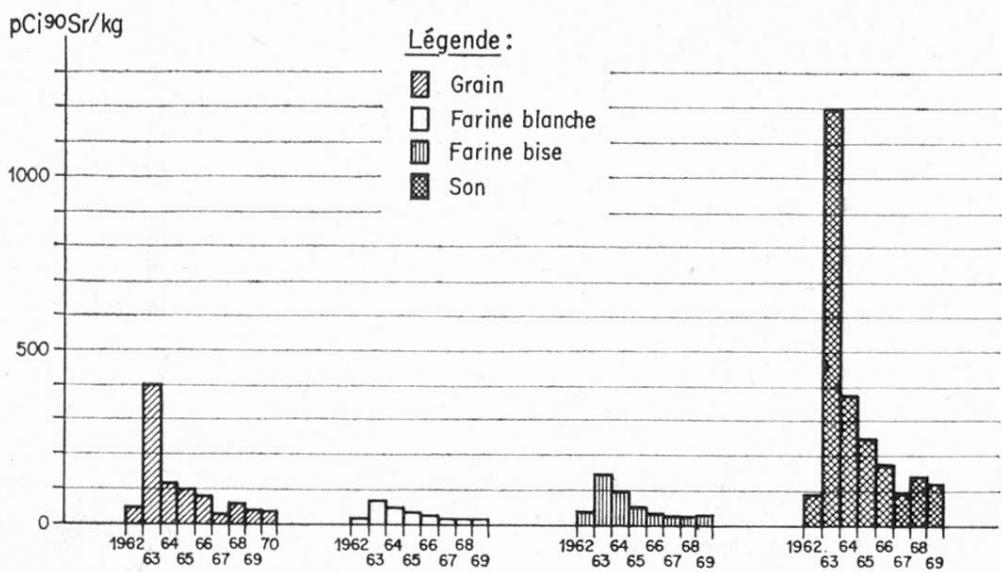


Figure 7 Teneur en strontium-90 du froment et des produits de mouture correspondants



Fruits et légumes

Les quelques échantillons de *fruits* examinés (Bâle, SFHP) accusent un degré de contamination peu élevé. Cependant, leur teneur en strontium-90, rapportée au calcium, n'est pas négligeable. Elle atteint à peu près le même niveau que dans le lait de plaine à son maximum en 1963—1964; elle ne diffère guère de celle de 1969.

Quant aux légumes, les résultats sont également fragmentaires, ils laissent apparaître des teneurs en strontium-90 étant jusqu'à 10 à 20 fois plus élevées dans les épinards que dans les asperges. Un examen plus systématique des divers fruits et légumes permettrait d'obtenir des valeurs mieux représentatives pour chacune des espèces examinées.

Divers et fourrages

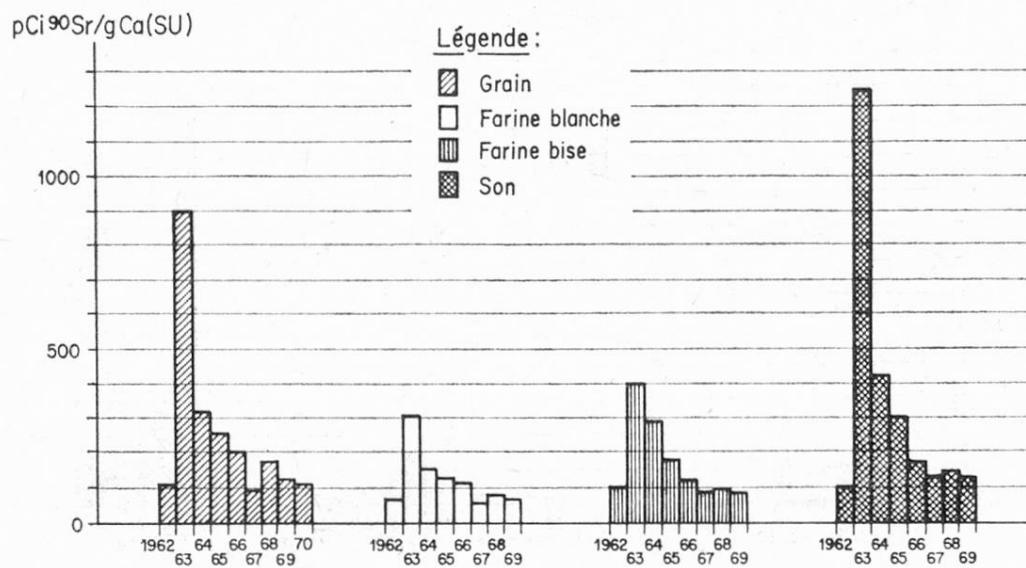
La teneur en strontium-90 des moules et des bolets séchés examinés ne s'écarte pas des valeurs auxquelles on pouvait s'attendre (plutôt faibles).

Quant à l'échantillon de foin de Mürren, sa teneur en strontium-90, comme celle de l'herbe, est demeurée assez élevée.

Eau

Parmi les nombreux échantillons d'eau examinés par les laboratoires cantonaux de Bâle et de St-Gall, et par le laboratoire municipal de Zurich, 3 seulement accusent un degré de contamination anormalement élevé (voir p. 191) qui

Figure 8 Teneur en strontium-90 du froment et des produits de mouture rapportée au calcium



n'a pas pu être expliqué pour l'instant *). Le prélèvement de ces échantillons sera effectué plus fréquemment pour tâcher de déterminer la cause de ces valeurs anormales.

La radioactivité de l'eau du lac des Quatre-Cantons prélevée près de Lucerne et contrôlée périodiquement n'a pratiquement pas varié depuis plusieurs années. Elle est restée très faible et semble augmenter un peu en surface durant l'été. Quant à celle de l'eau de pluie récoltée à Bâle, à deux endroits différents, la moyenne annuelle s'est avérée être la même pour les deux endroits et en faible augmentation par rapport à 1969 (1969: 40 pCi/l; 1970: 49 pCi/l). Les fluctuations mensuelles observées sont normales et le degré d'activité est assez bas.

Conclusions

Comme l'année précédente deux laboratoires de la Communauté n'ont pas été en mesure de nous communiquer de résultats. Ceux des autres laboratoires permettent de conclure qu'aucune modification du degré de contamination radioactive des denrées alimentaires à prendre en considération n'est intervenue durant l'année 1970 par rapport à 1969.

* Depuis lors des examens par specrométrie- γ , effectués à l'Institut de physique de l'Université de Fribourg (Prof. O. Huber, Dr. J. Halter) ont démontré que cette activité provenait d'uranium naturel (^{238}U). Sur la base de divers essais effectués et des renseignements pris, il s'est avéré que l'uranium que contenaient ces échantillons provenait des capsules de porcelaine utilisées pour évaporer les échantillons d'eau, qui avaient cédé une partie de l'uranium contenu dans leur *glaçure noire*.

Le niveau auquel s'est maintenue la radioactivité de notre alimentation ne présente pas de danger pour la population. La teneur moyenne en strontium-90 du lait de plaine est égale à 12 pCi/l comme en 1969. La quantité de strontium-90 absorbée par voie de nutrition, que l'on peut estimer à partir de la teneur du lait, n'a donc pas varié non plus; elle n'atteint que 18 pCi par personne et par jour ($1,5 \times 12$), s'étant élevée jusqu'à près de 100 pCi en 1964.

L'explosion chinoise de septembre 1969 et les essais nucléaires français de 1970 n'ont pas eu de répercussion importante sur la radioactivité des denrées alimentaires dans nos régions. La continuation de ces essais n'en demeure pas moins très regrettable.

A. Miserez

Février 1971

Laboratoires de la Communauté:

Service fédéral de l'hygiène publique, Berne.
Laboratoire cantonal de Bâle
Laboratoire cantonal des Grisons
Laboratoire cantonal de St-Gall
Laboratoire cantonal de Vaud
Laboratoire cantonal de Zurich
Laboratoire municipal de Zurich.

Resultate / Résultats (1970)

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	pCi/l	US	

A. Milch / Lait

Frischmilch / Lait frais	Verbandsmolkerei / Laiterie réunies Bern / Berne	1970					
		5. 1.-					
		31. 3.	1187	16,5	11,2	9,1	EGA/SFHP*
		6. 4.-					
		29. 6.	1209	25,4	13,1	11,1	"
		6. 7.-					
		14. 9.	1291	30,0	13,6	11,3	"
		21. 9.-					
		7. 12.	1221	15,2	9,3	7,8	"
	Wiederholung / Récapitulation Mittelwerte / Moyennes	1963	1484	117	36	30	"
		1964	1403	74	45	36	"
		1965	1290 ¹	50	33	26	"
		1966	1180	33	23	18	"
		1967	1178	24	16	13	"
		1968	1208	21	14	11	"
		1969	1277	24	12	10	"
		1970	1227	22	12	10	"

Frischmilch / Lait frais							EGA/SFHP*
13	Mürren	1970					
		5. 1.-					
		31. 3.	1264	43,0	29,4	24,9	„
		6. 4.-					
		29. 6.	1328	49,8	29,9	26,0	„
		6. 7.-					
		14. 9.	1429	118,1	65,1	49,6	„
		21. 9.-					
		7. 12.	1238	65,7	43,5	33,7	„
11	Wiederholung / Récapitulation Mittelwerte / Moyennes	1963	1793	187	70	58	„
		1964	1800	145	92	70	„
		1965	1517 ¹	101	63	53	„
		1966	1410	96	60	50	„
		1967	1350	73	44	38	„
		1968	1327	73	50	39	„
		1969	1411	84	46	38	„
		1970	1315	70	42	34	„
13	Rotberg ²	1970					
		20. 1.	1163	22	18,9	—	Basel/Bâle
		5. 3.	1252	21	15,9	—	„
		17. 4.	1268	22	19,6	—	„
		27. 5.	1252	34	20,0	—	„
		30. 6.	1312	42	22,9	—	„
		29. 7.	1217	25	18,6	—	„
		26. 8.	1198	37	23,5	—	„
		6. 10.	1229	21	11,5	—	„
		9. 11.	1140	17	14,2	—	„
		1. 12.	1192	14	13,8	—	„

¹ Ab 1965: Neuer Eichfaktor, siehe Jahresbericht 1966 / Dès 1965: nouveau facteur d'étalonnage, voir rapport 1966.

² Mittelwerte / Moyennes 1970: 1222; 26; 18; 1969: 1275; 26; 14.

* Eidg. Gesundheitsamt / Service fédéral de l'hygiène publique.

Bezeichnung der Proben Désignation d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Total pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	pCi/l	US	
<i>Frischmilch / Lait frais</i>	Böttstein	1970					Basel/Bâle "
		10. 6.	1141	22	—	—	
	Döttingen	4. 11.	1103	15	—	—	
		10. 6.	1125	19	—	—	
	Klein-Döttingen	4. 11.	1172	14	—	—	
		10. 6.	1085	33	—	—	
		4. 11.	1177	19	—	—	
	Villigen	10. 6.	1133	24	—	—	"
		4. 11.	1080	13	—	—	
	Würenlingen	10. 6.	1123	13	—	—	
		4. 11.	1123	17	—	—	
	Gippingen	10. 6.	1151	25	—	—	
		4. 11.	1166	20	—	—	
	Klingnau	10. 6.	1129	28	—	—	
		4. 11.	1062	15	—	—	

<i>Frischmilch / Lait frais</i>	Aargau / Argovie*	1970					—	Basel/Bâle „
		10. 6. 4. 11.	1148 1186	28 17	15,4 14,9	—		
Chur / Coire	Chur / Coire	Januar	—	—	—	—	—	Chur/Coire
		Februar	—	—	—	—	—	„
		März	—	—	—	—	—	„
		April	—	—	—	—	—	„
		Mai	—	14	—	—	—	„
		Juni	—	19	—	—	—	„
		Juli	—	—	—	—	—	„
		August	—	—	—	—	—	„
		Sept.	—	13	—	—	—	„
		Oktober	—	22	—	—	—	„
		Nov.	—	10	—	—	—	„
		Dez.	—	35	—	—	—	„
Davos	Davos	Januar	—	64	—	—	—	„
		Februar	—	46	—	—	—	„
		März	—	42	—	—	—	„
		April	—	25	—	—	—	„
		Mai	—	—	—	—	—	„
		Juni	—	86	—	—	—	„
		Juli	—	46	—	—	—	„
		August	—	28	—	—	—	„
		Sept.	—	87	—	—	—	„
		Oktober	—	9	—	—	—	„
		Nov.	—	19	—	—	—	„
		Dez.	—	58	—	—	—	„

* Mischmilch aus / Lait de mélange de: Böttstein, Döttingen, Klein-Döttingen, Gippingen, Klingnau, Villigen und Würenlingen.

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	pCi/l	US	
<i>Frischmilch / Lait frais</i>	Pontresina	1970					
		Januar	—	194	—	—	Chur/Coire
		Februar	—	67	—	—	„
		März	—	14	—	—	„
		April	—	10	—	—	„
		Mai	—	49	—	—	„
		Juni	—	40	—	—	„
		Juli	—	49	—	—	„
		August	—	92	—	—	„
		Sept.	—	41	—	—	„
		Oktober	—	39	—	—	„
		Nov.	—	16	—	—	„
		Dez.	—	19	—	—	„
<i>Vollmilchpulver / Lait en poudre entier</i>	Kanton Waadt / Canton de Vaud	21. 1.	1218	18,4	10,7	8,4	EGA/SFHP
		21. 3.	1250	20,5	11,1	8,4	„
		26. 5.	1217	25,4	9,8	8,1	„
		29. 6.	1273	33,6	13,9	11,6	„
		2. 9.	1241	25,3	11,8	9,8	„
		29. 9.	1204	15,8	8,6	7,0	„
		16. 10.	1226	22,8	10,8	8,8	„
		11. 12.	1327	18,9	12,8	10,1	„

<i>Vollmilchpulver /</i> <i>Lait en poudre entier</i>	Mittelwerte / Moyennes	1962	1365	59	14	11	EGA/SFHP
		1963	1630	114	35	29	"
		1964	1510	84	51	41	"
		1965	1240 ¹	53	34	28	"
		1966	1170	37	23	19	"
		1967	1199	24	16	12	"
		1968	1240	21	16	13	"
		1969	1254	24	12	10	"
		1970	1245	23	11	9	"

B. Cerealien / Céréales

Weizen / Froment	Schweiz / Suisse	Ernte / Récolte	pCi/kg	pCi/kg	pCi/kg	US	Ca g/kg	
	Brunnen	1970	—	102	41	105	0,39	EGA/ SFHP
	Guin	1970	—	102	46	115	0,40	"
	Huttwil	1970	—	99	47	126	0,38	"
	Renens	1970	—	74	35	87	0,40	"
	Wil	1970	—	82	36	95	0,37	"
	Bellinzona	1970	—	112	44	153	0,29	"
	Mittelwerte / Moyennes	1962	4270	—	42	111	0,38	"
7		1963	4618	317	411	895	0,46	"
6		1964	3857	213	122	321	0,38	"
7		1965	3564	196	103	262	0,39	"
6		1966	3346	139	81	201	0,40	"
6		1967	3177	56	32	95	0,33	"
3		1968	3377	120	62	169	0,41	"
6		1969	3457	109	49	139	0,36	"
		1970	—	95	42	114	0,37	"

¹ Ab 1965: Neuer Eichfaktor, siehe Jahresbericht 1966 / Dès 1965: nouveau facteur d'étalonnage, voir rapport 1966.

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs-Laboratorium Laboratoire d'analyse	
			Ernte/ Récolte	Total pCi/kg	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/kg	pCi/kg	US	Ca g/kg
Entsprech. Weißmehl / Farine blanche correspondante	Schweiz / Suisse Mittelwerte / Moyennes	1962	—	—	15	67	0,23	EGA/ SFHP
		1963	1587	206	77	308	0,25	"
		1964	1447	75	43	159	0,27	"
		1965	1219	49	30	131	0,23	"
		1966	1059	46	27	111	0,25	"
		1967	1283	23	16	61	0,26	"
		1968	—	34	18	81	0,22	"
		1969	1469	41	20	71	0,29	"
		1962	—	—	36	96	0,38	"
		1963	2761	371	144	400	0,36	"
Entsprech. Ruchmehl / Farine bise correspondante	Schweiz / Suisse Mittelwerte / Moyennes	1964	3070	182	95	281	0,34	"
		1965	1892	92	55	182	0,30	"
		1966	1724	70	36	123	0,29	"
		1967	1991	34	26	103	0,29	"
		1968	—	65	26	96	0,27	"
		1969	2108	63	28	85	0,35	"
		1962	—	—	91	108	0,84	"
		1963	12650	2250	1211	1242	0,98	"
		1964	10670	652	384	420	0,91	"
		1965	8382	412	254	300	0,83	"
Entsprech. Kleie / Son correspondant	Schweiz / Suisse Mittelwerte / Moyennes	1966	8319	465	179	170	1,04	"
		1967	7590	161	96	126	0,80	"
		1968	—	259	143	149	0,96	"
		1969	8584	240	120	125	1,01	"

Brot / Pain schwarz / bis	Zürich	1970							Zürich Stadt/ Zurich, ville "
		9. 4.	789	35,8	—	—	—	—	
		9. 4.	838	32,9	—	—	—	—	
		9. 4.	848	32,4	—	—	—	—	
		9. 4.	1263	49,9	—	—	—	—	
		9. 4.	1220	54,2	—	—	—	—	

C. Früchte / Fruits*

Aepfel / Pommes ungewaschen / non lavées	Schweiz / Suisse	11. 3.	840	—	3	—	Basel/Bâle
Aprikosen / Abricots	Italien / Italie	15. 7.	2305	—	7	—	„
Trauben / Raisins	Italien / Italie	19. 10.	1061	—	3	—	„
Aepfel / Pommes	Bern / Berne	25. 8.	991	19,4	2	53	EGA/SFHP
Aprikosen / Abricots	Spanien / Espagne	12. 6.	1930	29,6	7	28	„
Erdbeeren / Fraises	Wallis / Valais	16. 7.	1375	71,0	—	—	„
Erdbeeren / Fraises	Italien / Italie	11. 6.	1376	48,4	8	36	„

D. Gemüse / Légumes*

Blumenkohl / Choux-fleur	Elsaß / Alsace	22. 10.	4008	—	15	—	Basel/Bâle
Kopfsalat / Salade pommée	Basel / Bâle	18. 11.	2418	—	—	—	„
Kopfsalat / Salade pommée	Basel / Bâle	16. 12.	2236	—	28	—	„
Spargeln / Asperges	Frankreich / France	9. 6.	1394	—	4	—	„
Spinat / Epinards	Frankreich / France	4. 5.	3673	—	47	—	„
Karotten ungeschält / Carottes non pelées	Bern / Berne	7. 7.	5532	69,3	39	105	EGA/SFHP
Kartoffeln ungeschält / Pommes de terre non pelées	Bern / Berne	7. 7.	3188	13,0	7	64	„
Spinat / Epinards	Bern / Berne	16. 6.	4689	197	60	69	„

* Wenn nichts vermerkt, handelt es sich um gewaschene Früchte und Gemüse / Sans autre mention, il s'agit de fruits et légumes lavés.

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Total pCi/kg	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/kg	pCi/kg	US	

E. Verschiedenes / Divers

Muscheln in Salzwasser / Moules dans l'eau salée	Italien / Italie	1970 26. 10.	1245	—	3	—	Basel/Bâle
Muscheln in Tomatensauce / Moules en sauce tomate	Italien / Italie	26. 10.	2143	—	11	—	"
Steinpilze getrocknet / Bolets séchés	Deutschland / Allemagne	18. 6.	19697	—	121	—	"

F. Futtermittel / Fourrages

Heu / Foin	Mürren	1970 6. 10.	—	5873	2439	212	EGA/SFHP
Gras getrocknet / Herbe séchée	Mürren	23. 6.	—	3382	1118	131	"

Bezeichnung der Proben Désignation d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Total pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	

G. Wasser / Eau

Trinkwasser / Eau potable	Basel - Bâle	1970			
		3. 2.	—	1	Basel/Bâle
		26. 5.	—	< 1	"
		2. 10.	—	< 1	"
		16. 12.	—	< 1	"
	Bodensee Wasserwerk St. Gallen	Januar	2	—	St. Gallen/St-Gall
		Februar	1	—	"
		März	3	—	"
		April	1	—	"
		Mai	3	—	"
		Juni	3	—	"
		Juli	3	—	"
		August	2	—	"
		September	3	—	"
		Oktober	3	—	"
		November	2	—	"
		Dezember	1	—	"

Bezeichnung der Proben Désignation d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	
Trinkwasser / Eau potable	Quellwasser Hundwil der Wasserversorgung St. Gallen	1970			
		Januar	2	—	St. Gallen/St-Gall
		Februar	<1	—	"
		März	4	—	"
		April	1	—	"
		Mai	2	—	"
		Juni	3	—	"
		Juli	2	—	"
		August	4	—	"
		September	1	—	"
		Oktober	3	—	"
		November	2	—	"
	Grundwasser Breitfeld der Wasserversorgung St. Gallen	Dezember	2	—	"
		Januar	2	—	"
		Februar	2	—	"
		März	2	—	"
		April	<1	—	"
		Mai	2	—	"
		Juni	2	—	"
		Juli	3	—	"

		1970					
		Grundwasser der Wasserversorgung Bregenz					St. Gallen/St-Gall
		Januar	3		—		"
		Februar	1		—		"
		März	2		—		"
		April	<1		—		"
		Mai	2		—		"
		Juni	2		—		"
		Juli	—		—		"
		August	1		—		"
		September	3		—		"
		Oktober	<1		—		"
		November	2		—		"
		Dezember	2		—		"
				roh	filtriert		
		Bodensee, Wasserwerk der Stadt Lindau	Januar	2	3		
			Februar	3	2		
			März	3	3		
			April	1	1		
			Mai	3	1		
			Juni	3	2		
			Juli	2	3		
			August	4	3		
			September	3	1		
			Oktober	3	1		
			November	3	2		
			Dezember	4	1		

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	
<i>Flußwasser / Eau de rivière</i>	Rhein / Rhin	1970			
		Januar	2	—	St. Gallen/St-Gall
		Februar	<1	—	"
		März	2	—	"
		April	<1	—	"
		Mai	6	—	"
		Juni	2	—	"
		Juli	5	—	"
		August	16	—	"
		September	5	—	"
		Oktober	3	—	"
		November	2	—	"
	Bregenzer Aach	Dezember	1	—	"
		Januar	2	—	"
		Februar	2	—	"
		März	1	—	"
		April	3	—	"
		Mai	5	—	"
		Juni	6	—	"
		Juli	—	—	"

		1970	roh	filtriert		
<i>Niederschläge /</i> <i>Précipitations</i>	<i>Regen / Pluie*</i>	6. 1.- 2. 2.	26	30	—	Basel/Bâle
		2. 2.- 2. 3.	15	16	—	„
		2. 3.- 6. 4.	36	27	—	„
		6.-29. 4.	34	50	—	„
		29. 4.- 1. 6.	88	85	—	„
		1. 6.- 1. 7.	83	94	—	„
		1. 7.- 5. 8.	81	68	—	„
		5.-31. 8.	21	57	—	„
		1.-30. 9.	69	59	—	„
		30. 9.-30. 10.	31	28	—	„
		30. 10.- 1. 12.	32	19	—	„
		1. 12.-5. 1. 71	62	52	—	„
<i>Flußwasser / Eau de rivière</i>	<i>Rhein / Rhin</i>	14. 1.	4	—	—	„
		13. 2.	4	—	—	„
		13. 3.	4	—	—	„
		7. 4.	3	—	—	„
		5. 5.	4	—	—	„
		20. 6.	4	—	—	„
		3. 7.	4	—	—	„
		13. 8.	6	—	—	„
		19. 10.	8	—	—	„
		4. 11.	4	—	—	„
		13. 12.	5	—	—	„

* Probenahme von zwei verschiedenen Orten der Stadt Basel / Prélèvements effectués en deux endroits différents de la ville de Bâle.

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Total pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	
<i>Trinkwasser / Eau potable</i>	Brunnen Biberlinstr. (Adlisberg, für rechtes See- und Limmatufer)	1970 8. 4. 1. 7. 7. 10.	< 1 < 1 < 1	— — —	Zürich Stadt/ Zurich, ville " " " " " " " "
	Brunnen Ziegelhütte (Schwamendingen, für das Glattal)	8. 4. 1. 7. 7. 10.	< 1 2 2	— — —	" " " " " " " "
	Sammelstube Hub- quellen (Ausläufer Uetliberg, für linkes See- und Limmatufer)	8. 4. 1. 7. 7. 10.	< 1 < 1 < 1	— — —	" " " " " " " "
	Reservoir Albisgüetli (Sammelwasser Quellen Sihl- und Lorzental)	13. 4. 1. 7. 5. 10.	1 < 1 1	— — —	" " " " " " " "
	Grundwasserwerk Hardhof, Sammelwasser	5. 10.	2	—	" " " " " " " "
	Seewasserwerk Lengg Reinwasser Rohwasser	5. 10. 5. 10.	2 2	— —	" " " " " " " "

Trinkwasser / Eau potable	Seewasserwerk Moos					
		Reinwasser	5. 10.	2	—	Zürich Stadt/ Zurich, ville
		Rohwasser	5. 10.	2	—	
		Zürichsee tiefste Stelle				
		Oberflächenwasser	13. 10.	2	—	"
		Tiefe 130 m	13. 10.	2	—	"
		Grundwasser				
		Limmat Hardhof				
		links	20. 10.	2	—	"
		Mitte	20. 10.	2	—	"
		rechts	20. 10.	3	—	"
		Winterthur				
		Rhein bei G 101	3. 4.	2	—	"
		Rhein bei G 401	7. 7.	3	—	"
		Grundwasser G 401	3. 4.	1	—	"
		Grundwasser G 401	7. 7.	< 1	—	"
		Winterthur				
		Grundwasser	6. 10.			
		Buchrain	"	1	—	"
		Hornsäge	"	1	—	"
		PW ob. Linsental	"	2	—	"
		PW mittlere Au	"	748	—	"
		PW Weieracker	"	8	—	"
		PW Knorrenweg	"	5	—	"
		PW Stadtacker	"	344	—	"
		PW Hard	"	36	—	"
		PW Weiertal	"	1	—	"
		G 702	"	2	—	"
		G 705	"	3	—	"
		G 401	"	1	—	"

	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische Beta-Aktivität Activité bêta spécifique		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale pCi/l	Oxalat- Niederschlag Précipité des Oxalates pCi/l	
Seewasser / Eau de lac	Flusswasser Töß ob. Au G 101	1970 6. 10. ,,	1 2	—	Zürich Stadt/ Zurich, ville ,,
	Nachkontrollen	4. 11.			
	Grundwasser PW mittlere Au	,,	1	—	,,
	PW Stadtacker	,,	2	—	,,
	PW Hard	,,	2	—	,,
	Flusswasser Töß mittlere Au	,,	1	—	,,
	Luzern Vierwaldstättersee / Lucerne eau du lac des Quatre-Cantons				EGA/SFHP
6	Oberfläche / Surface	16. 2.-15. 12.	—	1,4 (0,9-2,1)*	,,
6	Tiefe / Profondeur 40 m	16. 2.-15. 12.	—	1,1 (0,9-1,4)*	

* In Klammern: Extremwerte / Entre parenthèses: Valeurs extrêmes rencontrées.